

## ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

<u>DAY</u>	<u>NAME OF THE DEPARTED</u>	<u>ANNIVERSARY</u>
24	Ryan Gabriel Willis	43
24	Thuryia Zabanah	36
24	Margaret Najib Mazhar	19
24	Rose Hambly	16
26	George K. Aziz	53
26	Nabeeha Bourzk	45
26	Alice Ghandour	28
26	Sidney Abboud	24
26	Khalayic Bosada	67
27	Mounira Karra	2
28	Rebecca Daides	7
28	Farid Zaccak	9
28	Daria Maria Herz	28
29	Rudolf Jahshan	7
29	Sami Marshi	33

### ETERNAL LIGHT

- **Mar 29:** For the good health of Christina Marie Ghneim-Shehata and her family, from her parents. George & Rose Ghneim
- **Apr 26:** In loving memory of Yousef and Sumayah Musallam from Nadim Irbib and family.
- **Please**, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Isabelle, Nassar, Valentine, Lucy, Nina, Sonia, Samer, George and Elizabeth. If you have any names of people who need prayers, email them to father.
- **Check our new website** [www.stgeorgeto.org](http://www.stgeorgeto.org)
- St George Parish Council is looking for a volunteer with **Accounting experience** to assist our accountant and treasurer with the books. Anyone interested please contact the church treasurer **John Dahdaly at 416-569-9900**
- **March is Women Month**
- **Easter Celebration/Dinner and Party:** our annual Easter/Pascha dinner and Party will be on April 19<sup>th</sup> at our Center. More information will follow.
- **Prison Ministry:** On Saturday, April 4<sup>th</sup>, a small group from St. George will be going to Toronto South Detention Centre to hand out Easter packages to the over 1,300 inmates. This will be our 18<sup>th</sup> annual visit to this maximum-security prison. Those who are interested in participating in this blessed ministry, please contact Diane Younes at 416-464-5908. Financial donations would be greatly appreciated.
- **2020 PLC will be hosted by St. Mary in Montreal.** It will be from July 2<sup>nd</sup>-July 5<sup>th</sup>. All organizations must have a representation. It will be held at Hotel St. Martin Laval. For reservation call the hotel at 1866-904-6835, group code: 426417. Please, make your reservation from now.
- **Church Cleaning:** it is planned to have the church cleaned on April 10 starting at 10 AM.
- **Next Week Services:** Akathist on Friday at 7 PM.
- **St. Ephraim Prayer:**
  - O Lord and Master of my life take from me the spirit of sloth, despair, lust of power, and idle talk.
  - But give me rather the spirit of chastity, humility, patience, and love to thy servant.
  - Yea, O Lord and King, grant me to see my own sins, and not to judge my brother/sister, for blessed art Thou unto ages of ages. Amen.

- **The 10<sup>th</sup> Basketball Retreat:** will be at Ottawa from May 1-3. All teens are welcome to attend. To play you must be a member of St. George Teens SOYO, and an active member.
- **Starting next Sunday, we will be starting to collect donations for the flowers for Holy Friday and Pascha/Easter.**

### **COVID-19 AND DEMONS: THEIR COMMON JOURNEY AND DEMISE** By Fr. Dr. Stel

I am deeply saddened by the pain and suffering the coronavirus has wreaked on humanity. The impact on individuals, on families, on entire communities, has disrupted our lives and ushered in a new era of uncertainty, dread, and readjustment. Many of us have never lived through a world war ... we are getting a mere taste of one now.

The enemy is a formidable one ... it is invisible to the naked eye, ruthless in its attacks, and non-discriminatory in its victims. It has no face, it leaves no traces, it requires no fanfare when it arrives and leaves bodies and minds drained when it triumphantly departs. No one can accuse it and shower it with blame. It operates on our weaknesses and fears, forcing us to be wiser and more prudent, not to mention far more patient and persistent, than we ever have. It can destroy us when our defenses go down or are not fortified. If this ominous virus sounds like an unrelenting demonic attack, a possession or obsession of sorts, I assure you - as a professor who has spent years studying the phenomenon of evil historically and theologically - the similarities are menacingly similar.

Life recently has forced us to look beyond ourselves to the needs of others and assist wherever and whenever we can. Many of you reading this have done so already and will continue to do so. Thank you. Yes, we have been told we cannot go to church - we have been pressed rather to become the Church beyond our own houses of worship and evangelize to a distraught and hurting world. We have suddenly matured into spiritual adulthood.

Covid-19 will be defeated in time. It will take a very long time though. In the interim, many more victims will succumb to it. It will not leave when we say it will. It will leave when its host - the human race - has become stubbornly resilient to it. It will leave when its host starves it to death. **When people of all nations and colors and creeds draw closer to God and to each other and see how much we all need each other. In our social distancing, let us see how close God truly wants us to be.**

And this is how the virus will be defeated - in time. This is how the demons are defeated - in time. We do not confront them head on, as we take no chances by not practicing physical distancing. We do not provoke them, as we do not provoke the virus through senseless behavior devoid of common sense and proper hygiene. We do not express our fears openly, as we do not give up hope that God's hand is in fact over us protecting us.

We ride out the storm by protecting ourselves from it. We cannot stop the rain from falling. Our shelter should be under the roof that God has provided, in the home called humanity which we share together with one another.

The suffering and the inconvenience - all these are bad and temporary. Yet, I want to believe that, somehow, the lesson is far greater and, to the wise, a permanent gain.

**DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, MARCH 28, 2020**

**TONE 8 / EOTHINON 8**

**FOURTH SUNDAY OF GREAT LENT**

**COMMEMORATION OF JOHN CLIMACUS, AUTHOR OF "THE LADDER"**

MARTYR MARK, BISHOP OF ARETHUSA, MARTYR CYRIL THE DEACON OF HELIOPOLIS AND THOSE WITH THEM; MARTYRS JONAH AND BARACHISIOS OF PERSIA AND THOSE WITH THEM; EUSTATHIOS THE CONFESSOR, BISHOP OF BITHYNIA

**\*\*Divine Liturgy of St. Basil the Great\*\***

**NOTE TO CLERGY:** Remember to include this special petition in the Great Litany before the one for the head of state, as directed by the Antiochian Archdiocese.

**Deacon:** For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.

**Choir:** Lord, have mercy.

الشَّماس: مِنْ أَجْلِ الْمَثْرُوبُولِيَّتِ بُولُسَ وَالْمِطْرَانَ  
يُوحَنَّا وَفَكَ أَسْرِهِمَا وَعَوْدَتِهِمَا سَالِمِينَ، إِلَى الرَّبِّ  
نَطْلُبُ.

الجوقة: يَا رَبُّ ارْحَمْنَا.

- During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion, followed by:
- The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... Who art risen from the dead..."

**THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN) OF ORDINARY SUNDAYS**

Come, let us worship and fall down before Christ. Save us, O Son of God, **Who art risen from the dead**; who sing to Thee. Alleluia.

هَلِّمُوا لِنَسْجُدَ وَتَرْكَعَ لِمَسِيحٍ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلِّصْنَا  
يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلَّ  
لَكَ. هَلِّلُوبِيَا.

- After the Little Entrance, chant the apolytikia in the following order:

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE EIGHT**

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

أُنْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَّحِنِينَ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا  
الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْتِقَنَا مِنَ الْآلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا  
وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

**APOLYTIKION OF ST. JOHN CLIMACUS IN TONE EIGHT**

The barren wilderness thou didst make fertile with the streams of thy tears; and by thy deep sighing thou hast given fruit through thy struggles a hundredfold. Accordingly, thou hast become a star for the universe, sparkling with miracles. Therefore, O righteous Father John Climacus, intercede with Christ God to save our souls.

لِلْبَرِّيَّةِ غَيْرِ الْمُثْمِرَةِ بِمَجَارِي دُمُوعِكَ أَمْرَعْتَ،  
وَبِالْتَهْتُهُدَاتِ الَّتِي مِنَ الْأَعْمَاقِ أَثْمَرْتَ بِأَتْعَابِكَ إِلَى  
مِئَةِ ضِعْفٍ، فَصِرْتَ كَوْكَبًا لِلْمَسْكُونَةِ مُتَلَأَلِنًا  
بِالْعَجَائِبِ، يَا أَبَانَا الْبَارَّ يُوْحَنَّا، فَتَشَفَّعْ إِلَى  
الْمَسِيحِ الْإِلَهِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

- Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.

**KONTAKION FOR SUNDAYS IN GREAT LENT (AND AKATHIST SATURDAY)  
IN TONE EIGHT**

To thee, the Champion Leader, do I offer thanks of victory, O Theotokos, thou who hast delivered me from terror; but as thou that hast that power invincible, O Theotokos, thou alone can set me free: from all forms of danger free me and deliver me, that I may cry unto thee: Hail, O Bride without Bridegroom.

إني أنا عبدك يا والدة الإله \* أكتبُ لكِ راياتِ  
الغلبة \* يا جنديةً مُحاميةً \* وأقدمُ لكِ الشُّكرَ  
كمُنقذةٍ مِنَ الشَّدائدِ \* لَكِنِ بما أَنَّ لكِ العِزَّةَ التي  
لا تُحَارَبُ \* أعطيني مِنْ صُنوفِ الشَّدائدِ \* حتَّى  
أصْرخَ إليكِ: إفْرحي يا عروساً لا عروسَ لها.

**THE EPISTLE**  
(For Fourth Sunday of Lent)

*The Lord will give strength to His people.  
The Lord will bless His people with peace.*  
**The Reading from the Epistle of St. Paul  
to the Hebrews. (6:13-20)**

Brethren, when God made a promise to Abraham, since He had no one greater by whom to swear, He swore by Himself, saying, "Surely I will bless you and multiply you." And thus Abraham, having patiently endured, obtained the promise. Men indeed swear by one greater than themselves, and in all their disputes an oath is final for confirmation. So when God desired to show more convincingly to the heirs of the promise the unchangeable character of His purpose, He interposed with an oath. So that through two unchangeable things, in which it is impossible that God should prove false, we who have fled for refuge might have strong encouragement to seize the hope set before us. We have this as a sure and steadfast anchor of the soul, a hope that enters into the inner shrine behind the curtain, where Jesus has gone as a forerunner on our behalf, having become a high priest forever after the order of Melchizedek.

الرَّبُّ يُعْطِي قُوَّةً لِشَعْبِهِ  
قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ  
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى  
الْعِبْرَانِيِّينَ

يا إِخْوَةَ، إِنَّ اللَّهَ لَمَّا وَعَدَ إِبْرَاهِيمَ، إِذْ لَمْ يُمْكِنَ أَنْ  
يُقْسَمَ بِمَا هُوَ أَعْظَمُ مِنْهُ، أَقْسَمَ بِنَفْسِهِ \* قَائِلاً:  
لَأُبَارِكَنَّكَ بَرَكَاتٍ وَأَكْثَرَتَكَ تَكْثِيراً. \* وَذَلِكَ إِذْ تَأَنَّى،  
نَالَ الْمَوْعِدَ \* وَإِنَّمَا النَّاسُ يُقْسِمُونَ بِمَا هُوَ أَعْظَمُ  
مِنْهُمْ، وَتَنْقُضِي كُلَّ مُشَاجَرَةٍ بَيْنَهُمْ بِالْقَسَمِ لِالتَّشْبِيتِ  
\* فَذَلِكَ، لَمَّا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَزِيدَ وَرَثَةَ الْمَوْعِدِ بَيَاناً  
لِعَدَمِ تَحَوُّلِ عَزْمِهِ، تَوَسَّطَ بِالْقَسَمِ \* حتَّى نَحْصَلَ  
بِأَمْرَيْنِ لَا يَتَحَوَّلَانِ وَلَا يُمْكِنُ أَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ فِيهِمَا  
عَلَى تَعْزِيَةِ قُوَّةٍ، نَحْنُ الَّذِينَ التَّجَأْنَا إِلَى التَّمَسُّكِ  
بِالرَّجَاءِ الْمَوْضُوعِ أَمَامَنَا. \* الَّذِي هُوَ لَنَا كَمِرْسَاةٍ  
لِلنَّفْسِ أَمِينَةٍ رَاسِخَةٍ تَدْخُلُ إِلَى دَاخِلِ الْحِجَابِ، \*  
حَيْثُ دَخَلَ يَسُوعُ كَسَابِقِ لَنَا وَقَدْ صَارَ عَلَى رُتْبَةِ  
مَلَكِيصَادَقَ، رَئِيسَ كَهَنَةٍ إِلَى الْأَبَدِ.

**THE GOSPEL**  
(For Fourth Sunday of Lent)

**The Reading from the Holy Gospel  
according to St. Mark. (9:17-31)**

At that time, a man came to Jesus, kneeling down and saying unto him, "Teacher, I

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِّيسِ مَرْقُسَ  
الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ

brought my son to you, for he has a dumb spirit. And wherever it seizes him, it dashes him down; and he foams and grinds his teeth and becomes rigid; and I asked Thy Disciples to cast it out, and they were not able.” And Jesus answered them, “O faithless generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him to Me.” And they brought the boy to Him; and when the spirit saw Jesus, immediately it convulsed the boy, and he fell on the ground and rolled about, foaming at the mouth. And Jesus asked his father, “How long has he had this?” And he said, “From childhood. And it has often cast him into the fire and into the water, to destroy him; but if Thou canst do anything, have pity on us and help us.” And Jesus said to him, “If you can believe, all things are possible to him who believes.” Immediately the father of the child cried out and said with tears, “Lord, I believe; help my unbelief!” And when Jesus saw that a crowd came running together, he rebuked the unclean spirit, saying to it, “You dumb and deaf spirit, I command you, come out of him, and never enter him again.” And after crying out and convulsing him terribly, it came out, and the boy was like a corpse; so that most of them said, “He is dead.” But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose. And when Jesus had entered the house, His Disciples asked Him privately, “Why could we not cast it out?” And Jesus said to them, “This kind cannot be driven out by anything but prayer and fasting.” They went on from there and passed through Galilee. And Jesus would not have anyone know it; for He was teaching His Disciples, saying to them, “The Son of man will be delivered into the hands of men, and they will kill Him; and after He is killed, He will rise on the third day.”

في ذلك الزمان، دنا إلى يسوع إنسانٌ وسجدَ له قائلاً: "يا معلِّم، قد أتيتك بابني، به روح أبكم." \* وحيثما أخذهُ يصرعهُ، فيزيدُ ويصرفُ بأسنانه وييبسُ، وقد سألتُ تلاميذك أن يخرجوه فلم يقدروا. "فأجابهُ قائلاً: "أيها الجيل الغير المؤمن، إلى متى أكون عندكم؟ حتى متى أحتملكم؟ هلّم به إليّ." \* فأتوه به. فلما رآه للوقت صرعهُ الروح، فسقطَ على الأرض يتمرغُ ويزيدُ \* فسأل أباه: "منذ كم من الزمان أصابه هذا؟" \* فقال: "منذ صباه." \* وكثيراً ما ألقاه في النار وفي المياه ليهلكهُ. لكن إن استطعت شيئاً، فتحنن عينا وأغننا" \* فقال له يسوع: "إن استطعت أن تؤمن، فكلُّ شيءٍ مُستطاع للمؤمن." \* فصاح أبو الصبي من ساعته بدموع وقال: "إنني أوْمِنُ يا سيِّد، فأغث عَدَمَ إيماني." \* فلما رأى يسوع أن الجمع يتبادرون إليه، انتهر الروح النجس قائلاً له: "أيها الروح الأبكم الأصم، أنا أمرُك أن اخرج منه ولا تعدّ تدخل فيه." \* فصرخ وخبطهُ كثيراً وخرج منه، فصار كالميت، حتى قال كثيرون إنه قد مات. \* فأخذ يسوع بيده وأنهضهُ، فقام \* ولما دخل بيتاً، سأله تلاميذه على انفراد: "لماذا لم نستطع نحن أن نخرجه؟" \* فقال لهم: "إن هذا الجنس لا يمكن أن يخرج بشيءٍ إلا بالصلاة والصوم." \* ولما خرجوا من هناك، اجتازوا في الجليل، ولم يرد أن يدري أحد. فإنه كان يعلم تلاميذه ويقول لهم "إن ابن البشر يُسلم إلى أيدي الناس، فيقتلونه، وبعد أن يقتل، يقوم في اليوم الثالث."

• The Divine Liturgy of St. Basil the Great continues as usual with the following variables.

ST. BASIL LITURGY MEGALYNARION

In thee rejoiceth, O full of grace, all creation: the angelic hosts, and the race of men, O hallowed Temple and noetic paradise, glory of Virgins, of whom God was incarnate and became a little child, even our God Who is before all the ages; for He made thy womb a throne, and thy body He made more spacious than the heavens. In thee rejoiceth, O full of grace, all creation; and it glorifieth thee.

إِنَّ الْبَرَايَا بِأَسْرِهَا، تَفْرَحُ بِكَ يَا مُمْتَلِئَةً نِعْمَةً: مَحَافِلَ الْمَلَائِكَةِ، وَأَجْنَاسَ الْبَشَرِ. أَيُّهَا الْهَيْكَلُ الْمُتَقَدِّسُ، وَالْفِرْدَوْسُ النَّاطِقُ، فَخْرَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ، الَّتِي مِنْهَا تَجَسَّدَ الْإِلَهُ، وَصَارَ طِفْلاً، وَهُوَ إِلَهُنَا الَّذِي قَبْلَ الدُّهُورِ. لِأَنَّهُ صَنَعَ مُسْتَوْدَعَكَ عَرْشًا، وَجَعَلَ بَطْنَكَ أَرْحَبَ مِنَ السَّمَاوَاتِ. لِذَلِكَ يَا مُمْتَلِئَةً نِعْمَةً، تَفْرَحُ بِكَ كُلُّ الْبَرَايَا وَتُمَجِّدُكَ.

THE DISMISSAL

**Priest:** May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; **of our father among the saints, Basil the Great, archbishop of Caesarea in Cappadocia, whose Divine Liturgy we have now celebrated;** of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; *of Saint N., the patron and protector of this holy community;* of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; **of our venerable and God-bearing Father John (Climacus) of Sinai, author of ‘The Ladder;’** of the Martyr Mark, bishop of Arethusa, Martyr Cyril the deacon of Heliopolis and those with them; Martyrs Jonah and Barachisios of Persia and those with them; and Eustathios the Confessor, bishop of Bithynia; whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

الكَاهِنُ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمِّكَ الْكَلِيَّةِ الطَّهَارَةِ وَالْبَرِيَّةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُخْيِي؛ وَبِطَلَبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَّمَةِ الْعَادِمَةِ الْأَجْسَادِ؛ وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانَ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرَّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛ وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ بَاسِيلْيُوسَ الْكَبِيرِ رَأْسِ أَسَاقِفَةِ الْقَيْصَرِيَّةِ وَكَبَادُوكِيَا كَاتِبِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ الشَّرِيفَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْمُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفَرِ؛ وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ؛ وَالْقَدِيسِ (فُلَانِ) شَفِيعِ وَحَامِي هَذِهِ الرَّعِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الصَّدِيقِينَ يُوَاكِمَ وَحَنَّةَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهُ؛ وَالْقَدِيسِ الْبَارِّ يُوْحَنَّا كَلِيمَاكُوسَ السِّيْنَاوِيِّ كَاتِبِ كِتَابِ سُلَّمِ الْفَضَائِلِ، الشَّهِيدِ مَرْقُصَ أَسْقُفِ أَرْتِيُوسِيُونَ، الشَّهِيدِ كِيرِئُسَ الشَّمَّاسِ الْبَعْلَبَكِيِّ وَرِفَاقِهِمْ، الشُّهَدَاءِ يُونَانَ وَبَارَاشِيسْيُوسَ الْفَارِسِيِّينَ وَرِفَاقِهِمَا، وَأُسْتَاثْيُوسَ الْمُعْتَرِفِ أَسْقُفِ بِيثِينِيَّةِ، الَّذِينَ نُقِيمُ تَذَكَارَهُمْ الْيَوْمَ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ: اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنْتَ

	صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ .
<b>Priest:</b> Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.	الكاهن: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدَّيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، ارْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.
<b>Choir:</b> Amen.	الجوق: آمين.
<p><i>These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese</i></p> <p>Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, The Octoechos, and The Psalter of the Seventy, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.</p>	